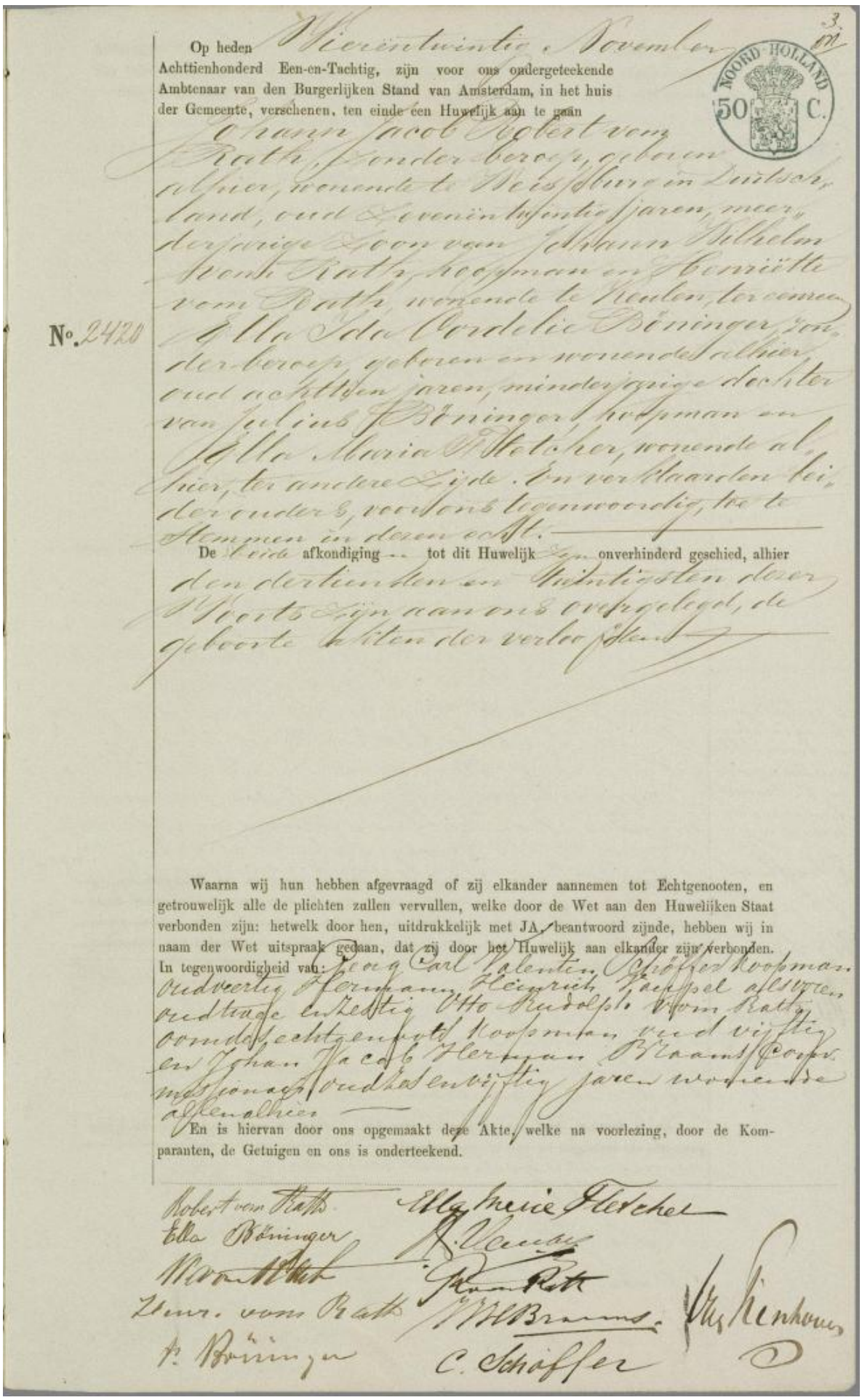
Heiratsurkunde vom Rath Johann Jacob Robert & Böninger Ella Ida Cordelie, Amsterdam, Niederlande, 24.11.1881



Op heden Vierentwintig November
Achttienhonderd Een-en-Tachtig, zijn voor ons ondergeteekende
Ambtenaar van den Burgerlijken Stand van Amsterdam, in het huis
der Gemeente, verschenen, ten einde een Huwelijk aan te gaan

NOORD-HOLLAND 50 C.

Johann Jacob Robert vom
Rath, sonder beroep, geboren
alhier, wonende te Weissburg in Duitsch-
land, oud Zeventwintig jaren, meer-
derjarige Zoon van Johann Wilhelm
Jacob Rath, koopman en Henriëtte
vom Rath, wonende te Neuten, toestem-
Ella Ida Cordelie Böninger, zon-
der beroep, geboren en wonende alhier,
oud achtien jaren, minderjarige dochter
van Julius Böninger, koopman en
Ella Maria Fletcher, wonende al-
hier, ter andere Zijde. En verklaarden bei-
der ouders, voorzoons tegenwoordig, tot te
stemmen in deezen echt.

No. 2420

De Ida afkondiging tot dit Huwelijk is onverhinderd geschied, alhier
den dertiendden en Veertiendden dezer
Voors Zijn aan ons overgelegd, de
geboorte Akten der verlooffden

Waarna wij hun hebben afgevraagd of zij elkander aannemen tot Echtgenooten, en getrouwelijk alle de plichten zullen vervullen, welke door de Wet aan den Huwelijken Staat verbonden zijn: hetwelk door hen, uitdrukkelijk met JA, beantwoord zijnde, hebben wij in naam der Wet uitspraak gedaan, dat zij door het Huwelijk aan elkander zijn verbonden.
In tegenwoordigheid van: Georg Carl Valentin Schöffer Koopman,
oud twee en Veertig Jaren, Hermann Heinrich Friedrich Schöffer zonder
beroep oud twee en Veertig Jaren, Otto Rudolph vom Rath,
oom der Echtgenoote, Koopman, oud vijftig
en Johan Jacob Hermann Blaauw, koop-
man, oud Vierenvijftig jaren, wonende
alhier.

En is hiervan door ons opgemaakt deze Akte, welke na voorlezing, door de Komparanten, de Getuigen en ons is onderteekend.

Robert vom Rath. Ella Marie Fletcher
Ella Böninger
Wm Fletcher
Henr. vom Rath
H. Böninger
C. Schöffer

Dokumententyp: Es handelt sich um eine offizielle Heiratsurkunde (Huwelijksakte) aus dem Zivilstandsregister (Burgerlijke Stand) der Gemeinde Amsterdam.

Zweck und Erstellung: Das Dokument wurde am 24. November 1881 von einem Standesbeamten erstellt, um die rechtmäßige Eheschließung zwischen Johann Jacob Robert vom Rath und Ella Ida Cordelie Böninger zu beurkunden.

Historischer Kontext: Die Urkunde spiegelt die strengen rechtlichen Vorgaben des 19. Jahrhunderts wider. Da die Braut mit 18 Jahren noch minderjährig war, ist ausdrücklich vermerkt, dass ihre Eltern anwesend waren und der Ehe zustimmten.

Sozialer Status: Die Berufe der Väter und Zeugen (überwiegend Kaufleute/Koopman) sowie die internationalen Wohnorte (Amsterdam, Köln, Weißenburg) deuten auf wohlhabende, grenzüberschreitend agierende Kaufmannsfamilien hin.

Details:

Hauptpersonen:

- **Bräutigam:** Johann Jacob Robert vom Rath. Rolle: Bräutigam. Beruf: Ohne Beruf. Geburtsort: Amsterdam. Wohnort: Weißenburg, Deutschland. Alter: 27 Jahre (volljährig). Eltern: Johann Wilhelm vom Rath (Kaufmann) und Henriëtte vom Rath (wohnhaft in Köln).
- **Braut:** Ella Ida Cordelie Böninger. Rolle: Braut. Beruf: Ohne Beruf. Geburtsort: Amsterdam. Wohnort: Amsterdam. Alter: 18 Jahre (minderjährig). Eltern: Julius Böninger (Kaufmann) und Ella Maria Fletcher (wohnhaft in Amsterdam).

Weitere Personen (Zeugen & Eltern):

- **Johann Wilhelm vom Rath:** Vater des Bräutigams, Kaufmann, wohnhaft in Köln.
- **Henriëtte vom Rath:** Mutter des Bräutigams, wohnhaft in Köln.
- **Julius Böninger:** Vater der Braut, Kaufmann, wohnhaft in Amsterdam.
- **Ella Maria Fletcher:** Mutter der Braut, wohnhaft in Amsterdam.
- **Georg Carl Valentin Schöffer:** Zeuge, Kaufmann, 40 Jahre alt, wohnhaft in Amsterdam.
- **Heinrich Vaeppel:** Zeuge, Assuradeur (Versicherer), 62 Jahre alt, wohnhaft in Amsterdam.
- **Otto Rudolph vom Rath:** Zeuge, Onkel des Bräutigams, Kaufmann, 50 Jahre alt, wohnhaft in Amsterdam.
- **Johan Jacob Herman Braams:** Zeuge, Kaufmann, 56 Jahre alt, wohnhaft in Amsterdam.

Wichtigste Ereignisse:

- **Ereignistyp:** Eheschließung (Huwelijk)
- **Datum:** 24. November 1881
- **Ort:** Amsterdam, Nordholland, Niederlande

Geografische Orte:

- **Amsterdam:** Ort der Eheschließung, Geburtsort beider Eheleute, Wohnort der Braut, ihrer Eltern und der Zeugen.
- **Weißenburg, Deutschland:** Wohnort des Bräutigams.
- **Köln (Keulen):** Wohnort der Eltern des Bräutigams.

Volltext-Transkription:

Op heden Vierentwintig November Achttienhonderd Een-en-Tachtig, zijn voor ons ondergeteekende Ambtenaar van den Burgerlijken Stand van Amsterdam, in het huis der Gemeente, verschenen, ten einde een Huwelijk aan te gaan Johann Jacob Robert vom Rath, zonder beroep, geboren alhier, wonende te Weiszburg in Duitschland, oud zeven en twintig jaren, meerderjarige zoon van Johann Wilhelm vom Rath, koopman en Henriëtte vom Rath, wonende te Keulen, ter eenre; Ella Ida Cordelie Böninger, zonder beroep, geboren en wonende alhier, oud achttien jaren, minderjarige dochter van Julius Böninger, koopman en Ella Maria Fletcher, wonende alhier, ter andere zijde. En verklaarden beider ouders, voor ons tegenwoordig, toe te stemmen in dezen echt. De beide afkondigingen tot dit Huwelijk zijn onverhinderd geschied, alhier den dertienden en twintigsten dezer. Voorts zijn aan ons overgelegd, de geboorte akten der verloofden. Waarna wij hun hebben afgevraagd of zij elkander aannemen tot Echtgenooten, en getrouwelijk alle de plichten zullen vervullen, welke door de Wet aan den Huwelijken Staat verbonden zijn: hetwelk door hen, uitdrukkelijk met JA beantwoord zijnde, hebben wij in naam der Wet uitspraak gedaan, dat zij door het Huwelijk aan elkander zijn verbonden. In tegenwoordigheid van: Georg Carl Valentin Schöffer, koopman, oud veertig jaren, Heinrich Vaeppel, assuradeur, oud twee en zestig, Otto Rudolph vom Rath, oom des echtgenoots, koopman, oud vijftig en Johan Jacob Herman Braams, koopman, oud zes en vijftig jaren, wonende allen alhier. En is hiervan door ons opgemaakt deze Akte, welke na voorlezing, door de Komparanten, de Getuigen en ons is onderteekend. [Signatures: Robert vom Rath, Ella Böninger, J.W. vom Rath, Henr. vom Rath, J. Böninger, Ella Maria Fletcher, O.R. vom Rath, J.J.H. Braams, C. Schöffer, and the registrar]

Übersetzung:

Am heutigen Vierundzwanzigsten November Achtzehnhunderteinundachtzig sind vor uns, dem unterzeichneten Beamten des Standesamtes von Amsterdam, im Gemeindehaus erschienen, um die Ehe einzugehen: Johann Jacob Robert vom Rath, ohne Beruf, geboren allda, wohnhaft in Weiszburg in Deutschland, siebenundzwanzig Jahre alt, volljähriger Sohn von Johann Wilhelm vom Rath, Kaufmann, und Henriëtte vom Rath, wohnhaft in Köln, einerseits; Ella Ida Cordelie Böninger, ohne Beruf, geboren und wohnhaft allda, achtzehn Jahre alt, minderjährige Tochter von Julius Böninger, Kaufmann, und Ella Maria Fletcher, wohnhaft allda, andererseits. Und es erklärten beide Elternteile, in unserer Gegenwart anwesend, in diese Ehe einzuwilligen. Die beiden Aufgebote zu dieser Ehe sind ungehindert erfolgt, allda am dreizehnten und zwanzigsten dieses Monats. Des Weiteren wurden uns vorgelegt die Geburtsurkunden der Verlobten. Woraufhin wir sie gefragt haben, ob sie einander als Ehegatten annehmen und treu alle Pflichten erfüllen werden, die durch das Gesetz mit dem Ehestand verbunden sind: was von ihnen ausdrücklich mit JA beantwortet wurde, woraufhin wir im Namen des Gesetzes ausgesprochen haben, dass sie durch die Ehe miteinander verbunden sind. In Anwesenheit von: Georg Carl Valentin Schöffer, Kaufmann, vierzig Jahre alt, Heinrich Vaeppel, Assekuradeur, zweiundsechzig Jahre alt, Otto Rudolph vom Rath, Onkel des Ehemanns, Kaufmann, fünfzig Jahre alt, und Johan Jacob Herman Braams, Kaufmann, sechsundfünfzig Jahre alt, alle wohnhaft allda. Und es wurde hierüber von uns diese Urkunde erstellt, welche nach Verlesung von den Erschienenen, den Zeugen und uns unterzeichnet wurde. [Unterschriften: Robert vom Rath, Ella Böninger, J.W. vom Rath, Henr. vom Rath, J. Böninger, Ella Maria Fletcher, O.R. vom Rath, J.J.H. Braams, C. Schöffer und der Standesbeamte]